



The Slovak Republic provides / Slovenská republika poskytuje

# TEMPORARY PROTECTION DOČASNÉ ÚTOČISKO

## WHAT IS TEMPORARY PROTECTION? ČO JE DOČASNÉ ÚTOČISKO?

- With a temporary protection in Slovakia, you will be allowed to **work** in Slovakia. Status osoby s prideleným dočasným útočiskom na Slovensku vám umožní **pracovať** na Slovensku.
- We will provide accommodation and health care. Meals and toiletries will also be provided according to the facility's capabilities. Poskytneme ubytovanie a zdravotnú starostlivosť. Podľa možností zariadenia vám bude poskytnutá aj strava a hygienické potreby.
- Your children will be allowed to attend **schools** and **kindergartens** in Slovakia. Vaše deti môžu navštevovať **školy** a **škôlky** na Slovensku.
- You are entitled to **social care**. Máte nárok na **sociálnu starostlivosť**.
- When travelling to other EU countries, or back to Ukraine, you can return to Slovakia without any additional steps.** Po vycestovaní do iných krajín EÚ, ako aj na Ukrajinu, sa bez problémov môžete vrátiť na Slovensko.

**INFORMATIONS**  
**INFORMÁCIE**

Psychological consultations in Ukrainian:  
Psychologická podpora v ukrajinčine:  
☎ 0800 193 193  
Monday – Friday: Po – Pia: 14:00 - 22:00 hod.;  
weekend: vikend: 10:00 – 18:00 hod.

If you feel threatened, call the emergency number ☎ 112.  
Ak sa cítite ohrození, volajte tiesňovú linku 112.

## WHO CAN SEEK A TEMPORARY PROTECTION? KTO MÔŽE POŽIADAŤ O DOČASNÉ ÚTOČISKO?

- Ukrainian nationals and their family members, if they resided in Ukraine before 24 February 2022. Štátni občania Ukrajiny a ich rodinní príslušníci, pokiaľ rodina bývala na Ukrajine pred 24. februárom 2022.
- Non-Ukraine-nationals who were granted international protection (e.g. asylum) by Ukraine before 24 February 2022 and their family members, if they resided in Ukraine before 24 February 2022. Cudzinci, ktorým Ukrajina udelila medzinárodnú ochranu pred 24. februárom 2022 a ich rodinní príslušníci, pokiaľ rodina bývala na Ukrajine pred 24. februárom 2022.
- Non-Ukraine-nationals who were granted a permanent residency in Ukraine before 24 February 2022 and their return to the country of origin is not safe. Cudzinci, ktorým Ukrajina udelila trvalý pobyt pred 24. februárom 2022 a ich návrat do krajiny pôvodu nie je bezpečný.



### REMINDER PRIPOMIENKA

**Set your clock 1 hour back.**  
**You are in a different time zone.**  
Posuňte si hodinky o 1 hodinu dozadu, ste v inom časovom pásme.

## WHERE CAN YOU APPLY FOR TEMPORARY PROTECTION? KDE MÔŽETE POŽIADAŤ O DOČASNÉ ÚTOČISKO?

- A** In **high-capacity registration centres** (bus transport will be provided):  
Vo **veľkokapacitných registračných centrách** (odvoz zabezpečíme autobusom):

↑ Municipality of / Mesto GPS  
**HUMENNÉ**  
Municipal Sports Hall  
Chemlonská 7 ☎ 24/7  
GPS 48.928481 21.907303

↑ Municipality of / Mesto GPS  
**MICHALOVCE**  
Municipal Sports Hall  
Športová 31 ☎ 24/7  
GPS 48.762221 21.916542

- After you have been registered, we will **advise you on your accommodation options** and we will **arrange transportation for you** to get to accommodation facilities in the hinterland.  
Po registrácii **poradíme s ubytovaním a zabezpečíme odvoz** do ubytovacích zariadení vo vnútrozemí.

- B** At any **Office of Foreign and Border Police in Slovakia** (Bratislava, Dunajská Streda, Trnava, Trenčín, Banská Bystrica, Rimavská Sobota, Žilina, Košice, Prešov, Ružomberok) ↗ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)  
Na **pracoviskách cudzineckej polície na Slovensku** (Bratislava, Dunajská Streda, Trnava, Trenčín, Banská Bystrica, Rimavská Sobota, Žilina, Košice, Prešov, Ružomberok) ↗ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)
- 

### TIP

You can make this process **easier by online registration** - after filling out the form **you are required** to personally visit the Office of Foreign and Border Police ([minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp))!  
This pre-registration **does not serve as an appointment. We advise you to check working hours for each Office of Foreign and Border Police.**

Proces **urýchlite online registráciou** - po vyplnení formulára je **potrebné** dostať sa osobne na pracovisko cudzineckej polície ([minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp))! Táto predregistrácia **neslúži** na rezerváciu termínu na príslušnom pracovisku. **Odporúčame sledovať stránkové hodiny jednotlivých oddelení cudzineckej polície PZ.**

## ACCOMMODATION UBYTOVANIE

- Only persons under temporary protection status are eligible for accommodation free of charge in state-owned facilities after 10 days of emergency accommodation. Private facilities may require additional fees.  
Po 10 dňoch núdzového ubytovania majú nárok na bezplatné ubytovanie v štátnych zariadeniach iba osoby so štatútom dočasného útočiska. Súkromní ubytovatelia môžu vyžadovať doplatky.
- We do not recommend to seek accommodation without prior consultation - multiple facilities in Slovakia are already at full capacity.  
Neodporúčame hľadať ubytovanie bez konzultácie - viaceré lokality na Slovensku sú kapacitne naplnené.

### ATTENTION POZOR

Whenever you change your place of residence you have to notify the respective municipal authority.  
Vždy, keď sa presťahujete, nahláste zmenu adresy na príslušnom mestskom/obecnom úrade.

- Please inquire about accommodation options at the large-capacity registration centres or at [www.pomocpreukrajinu.sk](http://www.pomocpreukrajinu.sk).  
O možnostiach ubytovania sa informujte vo veľkokapacitných registračných centrách alebo na stránke [www.pomocpreukrajinu.sk](http://www.pomocpreukrajinu.sk).

## IMPORTANT DÔLEŽITÉ

- If you have a travel, identification, or any other document, make sure to carry it with you. You will be granted temporary protection immediately. Ak máte cestovný, identifikačný alebo iný doklad, nezabudnite si ho vziať so sebou - dočasné útočisko vám bude udelené okamžite.
- You will be granted temporary protection even if you do not have any document. Your application will be decided upon within approximately 30 days.  
Dočasné útočisko vám bude udelené, aj keď nemáte žiadne doklady - o vašej žiadosti bude rozhodnuté približne do 30 dní.
- Keep all the issued documents safe - you will be asked to present them to get accommodation and employment, medical care or when travelling outside Slovakia.** Všetky vydané doklady si starostlivo uschovajte - budú ich od vás žiadať pri ubytovaní, zamestnávaní, u lekára či vycestovaní mimo Slovenska.
- If you are not Ukrainian national, nor seeking temporary protection or asylum, you can ask your **Embassy for assistance** with return to your home country.  
Ak nie ste štátnym príslušníkom Ukrajiny a nežiadate o dočasné útočisko alebo o azyl, môžete požiadať svoju **ambasádu** o pomoc s návratom do vlasti.



FURTHER INFORMATION CAN BE FOUND HERE: / VŠETKY ĎALŠIE POTREBNÉ INFORMÁCIE NÁJDETE TU:

↗ [www.ua.gov.sk](http://www.ua.gov.sk)

↗ [www.pomocpreukrajinu.sk](http://www.pomocpreukrajinu.sk)



NATIONAL HELPLINE FOR WOMEN EXPERIENCING VIOLENCE ☎ 0800 212 212

TOLL-FREE HELPLINE TO REPORT ABUSE OF THE SOCIAL SYSTEM AND FRAUDS ☎ 0800 191 222

NÁRODNÁ LINKA PRE ŽENY ZAŽÍVAJÚCE NÁSILIE ☎ 0800 212 212

BEZPLATNÁ TELEFÓNNA LINKA NA ZNEUŽÍVANIE SOCIÁLNEHO SYSTÉMU A PODVODOV ☎ 0800 191 222



Словацька Республіка вам надає

# ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК

## ЩО ТАКЕ ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК?

- Статус особи з призначенням тимчасовим притулком у Словаччині дозволить вам **працювати** в Словаччині.
- Надаємо житло та медичне обслуговування. Залежно від можливостей закладу вам також нададуть продукти харчування та засоби гігієни.
- Ваші діти можуть відвідувати **школи та дитячі садки** в Словаччині.
- Ви маєте право на **соціальне пількування**.
- Після виїзду в інші країни ЄС, а також в Україну, ви можете легко повернутися до Словаччини.

## ІНФОРМАЦІЯ

Психологічний супровід українською мовою: ☎ **0800 193 193**  
Понеділок - П'ятниця: 14:00 - 22:00;  
вихідні: 10:00 - 18:00.

Якщо ви відчуваєте загрозу, телефонуйте за номером ☎ **112**.



ВСЮ ІНШУ НЕОБХІДНУ ІНФОРМАЦІЮ МОЖНА ЗНАЙТИ ТУТ:

➔ [www.ua.gov.sk](http://www.ua.gov.sk)

➔ [www.pomocpreukrajinu.sk](http://www.pomocpreukrajinu.sk)



## ХТО МОЖЕ ПОПРОСИТИ ТИМЧАСОВОГО ПРИТУЛКУ?

- Громадяни України та члени їх сімей, якщо сім'я проживала в Україні до 24 лютого 2022 року.
- Іноземці, яким Україна надала міжнародний захист до 24 лютого 2022 року та члени їх сімей, якщо сім'я проживала в Україні до 24 лютого 2022 року.
- Іноземці, яким надано постійне місце проживання в Україні до 24 лютого 2022 року, і їх повернення до країни походження не є безпечним.



### УВАГА

переведіть годинник на 1 годину  
назад, ви перебуваєте в іншому  
часовому поясі.

## ДЕ МОЖНА ПОПРОСИТИ ТИМЧАСОВОГО ПРИТУЛКУ?

- У великопотужних пунктах реєстрації біля кордону (транспорт ми надаємо автобусом):

↑ Місто **HUMENNÉ** GPS

Муніципальна спортивна зала  
Chemlonská 7 ⌚ 24/7  
GPS 48.928481 21.907303

↑ Місто **MICALOVCE** GPS

Муніципальна спортивна зала  
Športová 31 ⌚ 24/7  
GPS 48.762221 21.916542

- Після реєстрації ми надамо консультації щодо розміщення та організуємо транспортування до місць розміщення всередині країни.

- В На робочих місцях поліції у справах іноземців у Словаччині (Братислава, Дунайська Стреда, Трнава, Тренчин, Банська Бистриця, Римавська Собота, Жиліна, Кошиці, Пряшів, Ружомберок) ➔ [minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp)

### ПОРАДА

Прискоріть процес, зареєструвавшись онлайн - після заповнення форми необхідно особисто прийти до відділу поліції у справах іноземців ([minv.sk/?ocp](http://minv.sk/?ocp))! Ця попередня реєстрація не служить для запису на прийом на відповідне робоче місце.

Рекомендуємо стежити за графіком роботи окремих відділень поліції у справах іноземців.

## ПРОЖИВАННЯ

- Після 10 днів екстреного проживання лише особи, які мають статус тимчасового притулку, мають право на безкоштовне проживання в державних закладах. Приватне розміщення може вимагати додаткову плату.
- Ми не рекомендуємо шукати житло без консультації – декілька локацій у Словаччині переповнені.

### УВАГА

Щоразу, коли ви переїжджаєте, повідомляйте про зміну адреси до відповідного міського/муніципального управління.

- Дізнайтеся про варіанти розміщення у великих реєстраційних центрах або на сайті [www.pomocpreukrajinu.sk](http://www.pomocpreukrajinu.sk)

## ВАЖЛИВО

- Якщо у вас є проїзний, посвідчення особи чи інший документ, не забудьте взяти його з собою – тимчасовий притулок вам нададуть негайно.
- Вам нададуть тимчасовий притулок, навіть якщо у вас немає документів - ваша заява буде розглянута протягом приблизно 30 днів.
- Уважно зберігайте всі видані документи – вас попросять про проживання, працевлаштування, лікаря чи виїзд за межі Словаччини.
- Якщо ви не є громадянином України і не подаєте заяву про тимчасовий притулок чи притулок, ви можете звернутися до свого посольства за допомогою у поверненні на батьківщину.
- Не ставайте жертвами торговців людьми – вони експлуатують вразливих людей для примусової праці чи проституції. Нікому не передавайте документи, будьте обережні з приватними пропозиціями по вивозу та розміщенню.